

چیکلی دالری قوریدیلر قو برابری طوتم قدری برلتره صوده نفع ایدیلورسه معده اغریلرینه نافع بردوا حصوله ککش اولور .

حصیراوی . — بونباتک کوکی قوللائیلور کونکدن (۱۲ الی ۱۵) غرامی برلتره صو ایه نفع ایدیلورک حاصل اولان منقوع معده خسته لکرنه قارشو ایچیلور . خشخاش . — خشخاش بانلری مهم خواص دواییه ابراز ایدرلر .

تخمسنر خشخاش باشی احتقان والصاق صورتنده هرنوع آغریلرله قوللائیه بیلور . فقط کک احتقان وکک ایچمک ایچون بایلان منقوعلرله ماده مسرودمی صوک درجه ده بردق ایه استعمال ایلنک اقضا ایدر .

احتقانات ایچون صو یک آرنلی نسبتده خشخاشی تقیص ایلمیلر . علی العموم یارم لیره صوابله برخشخاش باشی طیبخ ایتنک کافی اولوب چوققلرله ایسه ده آرخشخاش قوللائق لزومی درکاردر .

داخلا اخذ ایدیلرجه منقوع ک — طیبیدن استیدان اولنمقده استعمال ایدلمه سی خیرلیدر — برلتره صو ایه یارم خشخاش باشدن استعمال ایدیلوب (۲۴) ساعتده بردفله آرمقدارده استعمال اولور .

درونه جزئی شکر علاوه ایدرک ایچمیلر . معده وقارن اغریلرینه قارشو یک مؤثردر .

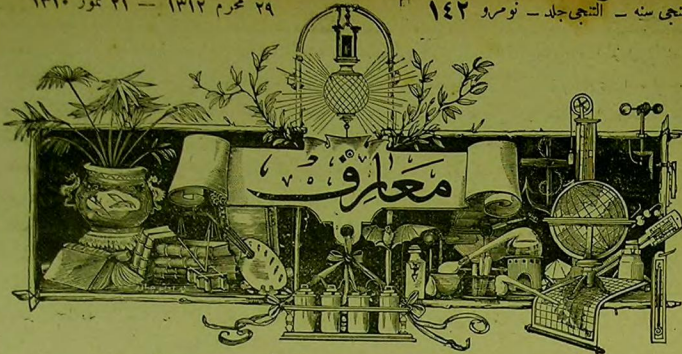
خشکی . — بونباتک چیکلری ملطف برمنقوع ویرر . برلتره صو ایه اوج طوتم آتیلر . مطبوخی

مجاهدین جمعاً آسرافاده بارکبر مقصداری

شمالی آسرافاده موجود بارکبرک مقصداری تزايد ایلنکده اولوب ایوم بومقدار (۱۴۰۵،۶۷۵۰) عددی مجبوز بولنمقدردر . آسرافا حوالیه نقل اولان ایلک بارکبرک تاریخی ۱۵۱۸ در .

برکوبه تابع اولاده کلاب

انکترده بونان کلابدن برکوبه لقمه اولوب باوصوله تابع و مجبور طولنیلان کلابدن (۱،۱۲۸،۰۰۰) دانه سی انکترده و (۳۶۸،۰۰۰) ایرلاندده ، (۱،۸۶۴،۰۰۰) فرانسه ده (۱،۴۳۲،۰۰۰) آلمانیه ده بولور . بوندن بشفه یه انکترده (۲،۰۰۰،۰۰۰) جوان کلابی بولنمقدار درک بولنرده رسم و برکو استینا قلمقدهدر .



اداره خانه سی

نسخه سی ۲۰ پاره در

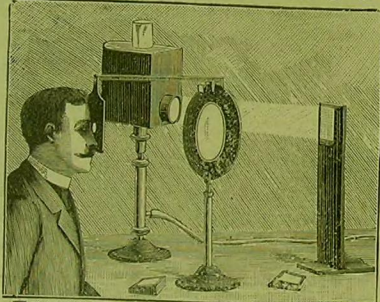
آبونه بدلی

باب عالی جاده موده قصبه آسرافاده میدر جریده معنای کافه مشهور — لیت و خوصرات ایچون قصبه آسرافاده مده مراجعت اولنور .

رنکی فوطوغراف

ایکی سنه اول فرانسه فنون آقاده میدی اعفاسندن موسیو (لیمان) ک اختراع کردی اولوب مخترعینک،

سکره اشیا طبیعه تک تکرار اولان مرکبه سی استحصال ایلنکده دره مثلاً بپراقارک، اتمارک، ازهارک (شقایق ایه بورنقال) کبیر الوان بر دیشی باقارک، درت رنکی بر بخره جامانک، مخترع موسی ایه بعض دفعه عادی آلبومینی، بعض دفعه (توبه نوت قولودیون) دیلان ماده کیویو یه بی استعمال ایتشدر .



رنکی فوطوغراف جهازی

مقدم اجرا ایدیلان عملیات قنبه — نظریات جهتجه طبقه فوطوغرافیه تک شفاف اولمی شرطیه و موافقت ایتکدهدر . بوشافایت عادی صورتنده طبقه فوطوغرافیه شکل انجمن، اسکی ترکیانده کوسترین املاح قنیه یاری به تزییل ایدرک الله اولنور . بر حاله آلبومین (۱۰۰) قسم ایچون برقم برینه ۱۰۰ قسم ایچون (۱/۲) برومور بوتاسیوم ی احتوا ایتنک لازمکلیر . باشلیجه

بتون احباب فنونک و باکده صنایع قنیه سه اربابنک انظار تقدیر و تحسینی جلب ایلان (رنکی فوطوغراف) بو عصر معرفت صحرک ترقیات مهمه سندن بریسی تشکیل ایشدیک کی مخترعنک ساه سنه (فوطوغرافیا) حقیقه برصعت قنیه کوه سی نلبس ایتشدر .

رنکی فوطوغراف تک تاریخ اختراعی اولان ایکی سنه اولیسندن شمده یه قدر اجرا سندن کیرو طولیسان بر طاق تجارب قنبه ومهمه یی قارئین کرامتک انظار معرفت جوانلرینه عرض انجمن اولورسقی برخدمت منتظرده بولنش اولورز ظننمدم . موسیو لیمان، خیالک الوان بسیطه سی چقاردقندن

تصادف اولئان شکل، مکمل صورتده بر (ارزوقروماتیسمه - تساوی الوان دیره ترجمه ایله بیلیرز) موفق اولنه بیللمکدهدر. اگر ارزو ایدیلر ایسه که هب شعاعات بسطله دفعه مؤاحدهده (بالکتر بروضعت ایله) کبیلسون، بو حالده خیالک اقسام تختانه سی ایچون بلاقلرک قابلیت حس کوزکچی قدر عینی اولنی لازمیگیر؛ بوده، الوان مرکبه، باخصوص بیاض رنگت متغیر اولمسی ایچون در.

مدت وضع، یعنی رسم ائلی ایچون کونشده صرف ایدیلان زمان بر چاریک ساعت ایدی. موسیو لیهالک تجاریندن بک زیاده مهارتله استفاده بایلن موسیو (لومیئر) نام ذات، بیولر بر نتیجه به مظهرشله کثیر الوان بخره جاملرینک (قرومولتیوغرافی) لرک، طاش بضمه سیله طبع ایدیلان ملون شیلل حال طبیعیسنه موافق برطاق مظهرلرک، یک کوزل بر صورتده معبدک بیولرک قبولرینک فوطوغرافی اخذ ایتدیلر.

(بونکله برابر بر عسکرله، برکیما کر، میوئل طولو بر مامه اوزرنده اولوموش کوچک بر قوزک رسمی دخی المشرلدر.) موسیو ایهم بو خصوصده بالکتر، زیاده برزه ملاین ایله بر ملاحظه قشیه قارشیق اولهرق ذوی القلوی بر (برومور) قولیهرق استحصالی ایدیلان شفاف برزه لانیو - بر موسیو قوللا مئشرلدر. بو [ماده] بروم فضه دن بش دفعه زیاده

ژولانی حاویدر. بوخالده بالکتر (تساوی الوان) مسئله سی ینه کوچلک کوزکتر مکدهدر. موسیو (لومیئر) ک اجرا اجرا ایئش اولدیغی بخر بلرده کی (تساوی الوان) مکمل اولوب بو خصوصده علامت اولهرق بیاض رنگلر کوزکتر مکدهدر. کونشده مدت وضع، ابتدائی بخر بلردن بری اونوز دقیقه ایدی. شمیدیک حالده بر قاج ایدنبیری واقع اولدیغی اوزره بومدت ۵ الی ۳ دقیقه به تنزل ائمشدر.

دسترس اولئان بونئای جدید حقیقه جالب دقتدر. رنگلی فوطوغرافلر، جمعیت فوطوغرافییه، فنون آقادی سنه، جمعیت فیه اعضاسنه و فرانسه صنایع شرکتنه تقدیم ایدلش و موسیو لیجان بوانشاده - اختراع ایلق اولان - آفتشاره تحسینلره مظهر اولمشدر. لیکر (رنگلی فوطوغراف) شمیدیک حالده حل اولمش یتیمش بر مسئله عدایدیلورسه ده استکمال اولنهقق نقله لری وارددر؛ ایسه رنگلی فوطوغرافک محتاج ترقی، کشف

تمیز ایدیله بیولر. لکن بو باده ترفیاتک حصولی تأخر ایتمه چک: موسیو لیجان مساعی متا دیه سنک ائمارتی

غزل

ای طالی مگر کولکه شوخ طبیعتک
شوخ عشقه بکزر ایش حرقیتک
کوردم او دلفریب کوزلکده بن سنی
یک جانه آه واهه دوشدم مجنک
ادراک احتیاسمه براعتلا کوب
هرشیده ظاهر اولدی بکا حسن صورتک
آئالم اولدی بوالهوسانه مطالیک
هب ایستتم کرم سنک اولدی ارادتک
ظن ایلدیکه دردمه عشقک علاج ایدر
ساندکم چاره سازم اولور ذوق وصالک
اوازه درد هیزکه دوشدمه آتلام
قمر نهدر شادگی کردات عشقک
عشقمی، حرم می، عبودتیدر
بیلیم بچ سنک نهدر اسباب تفرقک
ای شوخ، آکلاسم سبب اترافک
بیلیم وفارزم نه اوله فکر وینک
فی شبه اولدی بری آخر تحسرتک
اولرسه دستگیری لطف و عنایتک
الوردی فی وفانک الوردی فی وفا
« اولدی بری تحسرتک فی اولدی بری حسرتک »
جناب شهاب الدین

بهار - یاخود - برچیچک

بر فیض سار اولدی ورودیله چارک
غمیده اعمار و چیکلر خزاقدیده تالان
کلکشت جهان طولدی سروریله هزارک
شئلندی خیابان !

§

بر جامه خضرایه بروندی نه طافلر
امواجی چیک بزم رعنا شو چنزار
وجد آور اولور دایره بر شوق ایله جانلر
وایدی ائهار !

§

یکدی هله یکن اولان صرصر سرما
هرشیده نچیدد اولور دیده به مشهود
فیضک بنه دنیایی بتون ایلی احمیا
ای موسم بهبود !

§

بکای هجران

ای حسرتی کولگی یاقان یار،
بجزی ملال اترافک ؟
اولم ینه حسرتکه بزار،
چوق سوردی عذاب اشتیاقک
کوستر بوژیگی یا بر دقیقه ؛
کوندر بکا یا که بر نیغیه !

ترک ایله بی بی نکلام،
سودار ایچنده قالدی کولم،
ای سوکلی دلفکار بایم !
« دریای حزنه دالدی کولم »
اولمازی دل خراب آباد ؟
فریاد دیم بو حاله فریاد !

لایقیدر ای نهال عصمت ؟
سن شوق ایله کلشی کزیزک،
بن زار، اسیر کتج وحدت،
تا بسحر آه واه ایدرکن
بالله بو حاله بویتق تحمل !
بیهوده در ایتدیکک تعافل !

بیلیم که ننددر احتیازک،
چاندن سنی بویه بن سوه زکن !
ارتق چکایری یا بو نازک ؟
دردک ایله عو اولوب کیزرکن !
کل ! کل ! بو غریبه مرحمت قیل !
مشتاوقه بذل طاقت قیل !

اشجار بر ازهاره بافک چله سی دلبر
ظنم یاقیدور ارض سماند بو چیکر
سرکشته حیوت اولهرق اوچه ده بر بر
رنگین کلکلر !

§

هر شی ایدور صافه کندنیجه تشکر
انسان بونی کوردکیه کلر حالت وجده
ایله بو کوچوک عقل ایله خلاق تفکر
بالاخره سجده !

عقد رفعت

ایستری کومل شکونه زاری ،
سن اولاز ایسه که اگر برابر ،
کوش ایله هم هزار زاری !
هر شی بکا عرض محنت ایله !
دامم سنی ایلم نظار !
اشک الم ایدر قطار !
وهی زاده : رشدی

نظیره

کیم دیر اوشوخ نازمه که مهر وفا دکل
بردم رقیبه میل ایله بشدن جدا دکل
چشم سیاه و زلف و خط و ابروانیدر



مختلف نباتاتک خواص و صورت استعمالی

صابون اونی . — بونباتک کوکی اکثریا مطبوخ
حالتده استعمال اولنور. برلیتره سو ایچون (۴۵ الی ۶۰)
غرام مقداری کایفیدر .

مایه ، شروب قوامی کسب ایدنجه به قدر قاینامق
ایجاب ایدر. اول وقت استیلدیکی قدر شکر علاوه ایدیله رک
ایلیق ایکن ایچیلور. بومطبوخ مصلح و معرفدر.

صارمساق . — ایکی اوج باش صارمساق سو ویا ات
صوفی دروننده تقع ایدیله ویا خود ترید اراستهده جزئی
مقداری زیتون باغی ایله برابر بولندیرسه چوجقار ایچون

صفولجان دوشورجی کوزل برعلاج حصوله کیش اولور.
طول عورت اونی . — بونباتک برجاج پارچه کوکی
برلیتره صوابیجده مایهک نائی قانتجه به قدر قاینادیلور

ایسه معرق و مصلح برماج حصوله کلورکه بردوی مؤثردر.
ییراقلرینک سو و یا سود دروننده بولامچ قوامنه قدر
قاینادیلسیه حاصل اولان لایه چیلناره بک نافعدر.

قانون . — معده لری نازک اولان اشخاص قانون
انکلندن اجتناب ایتملیدر. فقط صاعلام معدله بولنانلر
یه وقت اعتدالی الدن براقیه قانون بیه بیولور و قانونی

یاکنز بییوب دایما دیکر برشی ایله علی الخصوص جورطه
ایله اکل ایلمک مناسبدر. — زیاده مضاد اسقورت برنباتدر.
قاشیق اونی . — زیاده قانایان و کوشک بولان اشخاص، آره

صبر بو نباتک نازه ییراقلر نی چیکنه میلیدر . بوحالده

مفتون عشق ایدن بی ساده ادا دکل
ای دل کتیره یاده آتک بحث زانی
زیرا اولطره حل اولنور ماجرا دکل
کوکلم همیشه منتظر التفاتیدر
منت او یاره ذره تفافاندا دکل
شعرم صفای طبعه سرآت اولور نیم
سیرایت قضیه پنهنسز مدعا دکل
انجاز طبی کوستریم نوزمین ایله
کیم دیر اداي خامه مشوق اتقا دکل
لاحم جناب سابع عرض ایت نظیره کی
کرچه علو بغضنه نسبت سزا دکل
توفیق ایلاخ



مختلف نباتاتک خواص و صورت استعمالی

اتلر صیفی شوب آغزک یاره اولسی منع ایدیبلور. فقط
التهاب حصوله کنتوریر ایسه ترک ایلمک لازمدر .

قایش قیران . — مطبوخ حائلده (عمرت نیول ه)
(سیدک زورینه) قارشئی استعمال اولنور. بونباتک کونکندن
(۳۰ الی ۴۰) غرامنی برربع لیتره سو قانتجه به قدر برلیتره
صوده قاینادیرق سوزدکن صکره حاصل اولان مطبوخ دکن
کونده درت قدح ایچمیلیدر .

قایسی . — بومیوه هر نه قدر لذیذ ایسه ده هضمی
براز بطیدر.

قرمزی لخنه . — قرمزی لخنه شرونی زیاده سیله
کوکسی بیوشادیلیدر. کوکس خسته لکرینه و تزلزلره
قارشئی استعمالی بک نافعدر.

قره قفس . — بیولقره قفس نامندکی نباتک کولکری
خطمی چیچکی و کتان تخمی کی مطلق و میلیدر. قوری
وا نازه اولدرق مطبوخ حائلده اسپالرده قابض کیی

قولانیولور. دو کوله دکن صکره الهباتلمش شیشار اوزرینه
الصاق ایدیبلور ایسه آغز یارلی تسکین ایدر.

قه قه . — سنجایی و قرمزی قه قه نامیه باشلیجه
ایکی قسمدر: قرمزی قه قه قس فیمتدار اولوب اولکنندن
هالودر. سولفانوک زمان کشفندن بر توز حائلده قه قه

نادر اولانلار معده ایسه مطبوخ حائلده کترله اعطا
ایدیبلور. برلیتره صوبه (۳۰) غرام قه قه کایفیدر.

قه قه ایله قه قه شرابی دخی استحضار ایدر لکه

علی العاده برلیتره شرابه (۶۰) غرام قولانیولور. لکن قه قه
اوزرینه شراب طوغریدن طوغری به علاوه اولنیوب
(۳۰) غرام کتول دروننده ماده مجوه نی بکری درت
ساعت برافقدن صکره شراب ایله قاریشدر میلیدر. سکر
کون صکره شراب قولاسز سوزکچ کافندن سوزیلورک
استعمال اولنور. قه قه، مهضم و مقویدر.

قوردوغان اونی . — زهرلی مدهش برنباتدر.
قیاقورونی . — قیاقورودارلر اوزرینه نبت ایدن
بونباتک ییراقلری تازه ایکن یاره برهملر اوزرینه الصاق
اولندی نی تقدیرده آنلری آرز زمانده شقایب ایلمر. داخل
قولانلار میلیدر. زیرا بک زهرلیدر.

کدی اونی . — کدی اونی کویک دفعه دافع
دیدان، مضاد تشنج و مضاد حماد. (۱ الی ۴) غرامه
قدر توز حائلده بان ایله قاریشدر یربوب صباحین آج قازنه

ایخذ ایلمیلیدر. بر جزوه صوبه (۱ الی ۲) غرام کدی
اونی کوکی علاوه ایلمک مطبوخ اعمالنه کایفیدر.
صورت اخذی، حمای منقطعه اناسنده یا نوبتک
بدشده ویا ختاندنه الموق اقتضا ایدر.

کنجک چیچکی . — بونبات چیچکریک قرمزی
اقسامیله پاییلان منقوع مسکن و مطلقدر. نارین اشخاص
و چوجقار ایچون استعمالی مناسبدر.

لفاح . — (بالادونل کوزل عورت اونی) اورمانلرده
کترله نبت ایدیوب کوچک قرمزی میوه لری حاوی
بولنان بونبات هان دایما مهککدر .

لوانطه اونی . — بونبات خاصه رایجه به مالکدر .
چیچکنمش اوچلرند (۶-۷) غرامی برلیتره صوده
منقوع پاییلوب ایچیلورسه همضک فعالیتی موجب اولور.

مرزنگوش . — اسقام انتهاییه مزهرمی قوریدقدن
صکره برطوامت قدری برلیتره صوده تقع ایدیبلور ایسه
معده ضعیفنی تزلزه مزمنه به قارشئی زیاده سیله نافع بردوا
حصوله کلور.

بونبات پارچه لئوب برقاق دقیقه طساره دروننده
قاوریلدور و ماتوز، اولان ملخارده صیجاق صیجاق الصاق
ایلدیکی تقدیرده فوق العاده استراحت بخش اولور.

مرور . — (۳۰ الی ۴۰) غرام مقدارنده ایجه
قوریدلمش مرور اغنجی فوغزک بر برداق صوابه پاییلان

مطبوخی مهسلدر (۱۲-۱۵) غرامی برلیتره صوده
تقع ایدیله رک مدرکی قولانیولور. مرور چیچکنک
مطبوخی قاشینمه تخرشات جلدیه ده موققیته استعمال
اولنور .

داخلاً اخذ ایتمک ایچون (۱۰) غرام چیچکی برلیتره
صوده تقع ایلیوب سوزمیلیدر.

ملیسا . — ملیساک ییراقلری آفات عصبیه به قارشئی
غایت فائده لیدر. (۲-۳) طوتامی برلیتره صوده تقع
ایدیلرک باش دوته سی، سرسملک، پایلمه و الحاصل
سیکیردن ایبرو کلان حالاتده استعمال اولنور.

منظار . — منظارلر بک آرموادنی حاوی اولوب
هضم لری ده کوچدر. نه ذکور وانه ونده چوجقاره
بارار. منظارلر ایله وقوع یولان تسم هان دایما مهککدر.

علامت تسم ایچیک اکل اولدی نی و قدند بش، النی ویا
یکری درت ساعت صکره تظاهره باشلار.

فقط تسم حس اولنور اولنر اصلا وقت غائب
ایتیوب (۱۵) سانتیقرام (طرطرق قی) بر برداق صوده
حل ایدیوب ایچورمیلیدر.

برجاریک ساعت صکره، عینی مقدار (طرطرق)
ویا خود (۱۲۰) سانتیقرام (عرق الذهب) ویا (۳۲) غرام
(غلور) طوزی حل اولنر بر برداق صو ده حاضر لئوب
یکری دقیقه فاصله ایله ایچورلمکه باشلانور.

بودوار موجود اولدی نی صورته یارم برداق ایلیق
صو استعمال ایتمک و مسمومک یونغانی باغه باطرلش بر
طساق توفی ایله تهسیج ایلمک اقتضا ایدر . بولاشی
فاصله لرنده براز زیاده جه سرکه ایله قاریشدریش ویا آرز

مقدار (آره) علاوه اولنمش صوابیجریلور. خسته قوصمه به
باشلادقدن صکره هندبائی و (۴۵) غرام شقتالی چیچکی
شرونی کوزله قاریشدر یروب یارم ساعتده برکره مک قاشینی
ایله ویرمیلیدر.

هکیمک ووردینه قدر شو تقیدات سرعتله اجرا اولغلی.
میان کوکی . — میان کوکی منقوعاره طات ویرمک
ایچون شکر و بال یرینه قولانیولور.

صفومش منقوسی لطیف و سیرینک و بریحی بر
مایعدر. بو کون استعمال ایدیله چیکی زمان منقوع ایله
برابر قاینادیلوب صفوقده تقع ایلمیلیدر.

پایسقان اوقی. — بحرای بول ائسانسئیه داخله
موقفتله مستعملدر. بکری اوتور غرام نسیات اخذ
اولوب. تازه ایسه — مقوق، بیات ایسه — مطبوخ
پایلهرق قوللانیلور. —
داما پارچه لدفدن صکره استعمال اجلی.

حرکات قیلدر.

شکری عئان

{ معارف } ک ترقه قومی

سیلوات

ترجمی: ناصر صدیق

ومتفتانه برطور وادا ایله اکل وترین ایش ایدی.

براشخام، مادام «دوروزای» ک خانه سنده، هرشیه
واقف وهرکسه آنتا بولان سن — ژروه جنابلی: «طن
ایدرسم «سمنوف» بارسه ازدواج ائتمک مقصدیه کلدی.»
دیدی.

مادام دوروزای، هرسنه او موسی تقرب ایدنیجه
مناسر رفیقهلرلندن ویاخود محبلرلندن مرکب بر سوری
کنج قادینلره قیزلی شاقیلی جوارنده بولان کوچک
«بلوهر» شاتوسه طویلار ایدی.

شاتوده، کوندزلی پیاو چانور، کبجه لری ده
تکلیف سزجه رقص ایدیلور، یاخود معما ترتیب وحل
ایتمکله اشتغال اولور، ویاخود شرفیلی او بونلره خوشجه
وقت کبیریلوردی.

قونت میشل سمنوف، اسالتله کار ماللرلنده
موقیانک انسانه وریدکی بر شرف و شانه مستغرق
اولدینی حالده بارسه واصل اولش ایدی.

سمنوف، مملکتسده خدمات مهعه ابراز ایله
اظهار آثار ایلیقت ایتدکن صکره روس امرای
عسکریه سنک اک جیسوری و ملاحتیله اوروپا قادینلری
آره سنده معروف بر دلبرک زوج بختیاری بولان جنرال
«پرنس شومبرغ» طرفدن یاور حرب انتخاب ایدلش ایدی.

جسیم الحنه، غایت صاریشین، ارکک چهره لی و ماوی
کوزلی اولان میشل، روس ملتیه مخصوص اولان لطافت
شخصیه یی دانسته جمع ایش و بولولطاف ذاتیه سی ساده

برمکتوب چبقاره رق آهسته رفتاری آراسنده قرائته
باشلادی.

بو ائشاده، کندیسینک بولندینی موقعدن بک اوزافده
اولمان و بلانلار به برینه اشعار اوقویان تازه ایکی سن
قولاغنه چالندی.

اولا، کوچک بر چوجق «لافونن» ک بر مصاللی
ککه لیور صکره کنج رفیق آئی بانتصحیح تکرار ایدیلوردی.
بر آراقی کنج قیز تکراره ختام ویره رک دیدی ک:

— اویله دکل ژان. سنک اوقودیفک کی اوقوتیز...
ژان، بدن آریله جفک وقت بر آرمزون اولورسک دکلی؟
بکا قارشو قیدسزجه:

« بچونو کیدورسک؟ برادرکی ترک ایتکمی
استیورسک؟ افتراق خسته لکلرک اک قناسیدر. فقط سنک
ایچون بویله دکلدنر.»

دیه من سزک یا؟

نهایتده، کنج قیز طرفدن غایت خوش بر صورتده
ملفظ اولشان بولگات ممشاک نظر دقتی جلب
ایتدی. میشل، تخمیس ائتمک اوزره بر مدت بولندینی
برده طوردی. بر آرزسکره چوجق ایزردن قرائت اشعاره
تکرار باشلادیفندن میشل یولی دوتخیه، قویو ماوی
صوفدن برفستان کبیش و باشنک آرقه طرفنده بر کبچی
شابقسی اوطورتمش اولان کنج برفقزک بر آغاجه طپامش
اولدینی حالده طوردیفنی کوردی.

بوکنج قوی شووعضیده کورنلر، واتونک «غره ون»
طرفندن زمانه، قیافته اویغون اوله رق رسم ایدلش تصویر یی
کوربوروم طئنده بولنورلردی.

غیرمنتظم اولان خطوط وجهیه سته، کوشلرلنده
برتسمک لطافتی صافلامش کی کورونان دوداقلرینه،
وبرمشاک پارلیستسک شعله ریز اولیشنه نمائل اولدرق
برق اوران کوزلرینه باقینجه سیاستسک کوزلکلدن زیاده
غرابته مائل اولدینی کوربورلردی.

میشل، بوکنج قوزک مشاهده سیلیه محبت، مودت،
حریت، مرحمتدن حساسیدن غیر متولد فقط هر حالده
رقدن نشئت ایتمه برحس میچول ایله متأثر اولدی.

قونت کنج قوی سلاملاقدن صکره توقف ایدرک
دیدی ک:

— تبریکات خالصانه می عرض ایتکلمکه مساعده
بیوریکیز مادموازل. اشعار اوقومقده حیرته شایان
برمهاریکیز وار!

کنج قز جواب ایددی ک:

— آکلابورم که موسیو، آلیقس دو روزای
دیکله مامشسکز. ماده موازل آلیقس بنده کزدن چوق ایو
اوقور. مناسرتده ایکن آلیقس پرنسسلر رولنی اجرا
ایدر بنده محرم اسرارلری و وظیفه سنی کورددم.

میشل تبسم ایدرک دیدی ک:

— صحیح می؟ کندیلرینه خطاب ایله کسب
شرف ایتکده بولندین مادموازل شاتوقس دکلیدر؟
کنج قوزک کوچک برادرکی آتیلدرک دیدی ک:

— اوت اقدم. سیلواته دو شاستلوقس در.
بنده کزده «ژان» م.

قونت کلخان بکنک الی صبقه رق دیدی ک:

— سزی طامقسه کسب مسار ایلمر موسیو
ژان...

— ذات نالیکز قونت سمنوف دکلیسکز اقدم؟
سیلواته متبسیانه دیدی ک:

— اشته بر آرز ایشا بر اصول تقدیم! فقط
بلوهره شاتوسنده خانه خاقندن عد ایدلیمک جهتله
جاریه کز ایچون تکلیف وتکلف اختیار ایدلنر.

— مادموازل آلیقس یانده سزک کی بر محبه یه
مالک بولندیفندن ناشی بک بختیار اولی.

— اوح! قیشنده کیدوروم. مناسرتزه عودت
ایدوروم.

— چوق مدت قالمق اوزره می؟

— آراق بردها چیقمامق اوزره.

میشل باغره رق دیدی ک:

— راهبه اولقمی استیورسکز؟ اوقراکیز
بوقکر بکزه ممانت ایتبورلرمی؟

— اوقرا نایله کوچک برادردن بشقه کیمسه
قالدی. عجمسه مک قیزلرلندن بری کوچک برادرمک